

EuroSAI Newsletter

No. 27
October 2003

NUMÉRO 27
Octobre 2003

NUMMER 27
Oktober 2003

НОМЕР 27
Октябрь 2003

NÚMERO 27
Octubre 2003

CONTENTS

1. New SAI in Sweden
2. "SAI Technical Co-operation Donors Network"
3. VI EUROSAI Congress
4. 50th Anniversary of INTOSAI
5. Forthcoming meetings of EUROSAI
6. Other meetings of interest

SOMMAIRE

1. Nouvelle ISC en Suède
2. "Réseau d'ISC mettant en œuvre des programmes de coopération technique"
3. VI^e Congrès de l'EUROSAI
4. 50^e anniversaire de l'INTOSAI
5. Prochaines réunions de l'EUROSAI
6. Autres réunions importantes

INHALT

1. Neue ORKB in Schweden
2. "Netz der Geber-ORKBn von Technischer Zusammenarbeit"
3. VI. EUROSAI-Kongress
4. 50. Jähriges Bestehen der INTOSAI
5. Kommende Versammlungen der EUROSAI
6. Weitere interessante Treffen

СОДЕРЖАНИЕ

1. Новый высший орган финансового контроля Швеции
2. "Сеть ВОФК-спонсоров технического сотрудничества"
3. VI Конгресс EUROSAI
4. INTOSAI исполняется 50 лет
5. Ближайшие форумы EUROSAI
6. Прочие интересные события

CONTENIDO

1. Nueva EFS en Suecia
2. "Red de EFS Donantes de Cooperación Técnica"
3. VI Congreso de EUROSAI
4. 50 Aniversario de INTOSAI
5. Próximas reuniones de EUROSAI
6. Otras reuniones de interés



1. New SAI in Sweden

A new SAI has been created in Sweden, the *Riksrevisionen*, which started to perform its duties on 1 July last, taking over from the *Riksrevisionsverket*, in existence up until that moment.

The *Riksrevisionen* functions as an Agency. The Institution is headed by three Auditors General, each responsible for a specific area: Ms Eva Lindström, Mr Kjell Larsson and Mr Lennart Grufberg, though they all share the responsibility of representing the SAI at the international level.

Ms Inga-Britt Ahlenius, President of the old *Riksrevisionsverket*, completed her mandate on that date.

1. Nouvelle ISC en Suède

Une nouvelle ISC dénommée *Riksrevisionen* vient d'être constituée en Suède. Cette ISC, qui remplace l'ancienne *Riksrevisionsverket*, a commencé à exercer ses fonctions le 1^{er} juillet dernier.

La *Riksrevisionen* fonctionne comme une agence et est dirigée par trois auditeurs généraux, chacun d'entre eux étant responsable d'un domaine différent. Ces trois auditeurs généraux, en l'occurrence Mme Eva Lindström, M. Kjell Larsson et M. Lennart Grufberg, assurent conjointement la représentation de l'ISC au niveau international.

Mme Inga-Britt Ahlenius, Présidente de l'ancienne *Riksrevisionsverket*, a achevé son mandat à la date précitée.

1. Neue ORKB in Schweden

In Schweden wurde eine neue ORKB, die *Riksrevisionen*, gegründet, die ihre Funktionen am 1. Juli dieses Jahres als Ersatz der bis dahin existierenden *Riksrevisionsverket* aufnahm.

Die *Riksrevisionen* funktioniert als Agentur. Diese Institution wird von drei Generalrechnungsprüfern geführt, von denen ein jeder für ein bestimmtes Gebiet verantwortlich ist. Diese sind: Ms Eva Lindström, Mr. Kjell Larsson und Mr Lennart Grufberg. Alle drei teilen sich die Verpflichtung, die ORKB international zu vertreten.

Ms Inga-Britt Ahlenius, Präsidentin des ehemaligen *Riksrevisionsverket*, beendete ihr Mandat am dem vorgenannten Datum.

1. Новый высший орган финансового контроля Швеции

В Швеции создан новый высший орган финансового контроля, *Riksrevisionen*, который начал работать с 1 июля текущего года, заменив существовавший до сих пор *Riksrevisionsverket*.

Riksrevisionen функционирует как государственное управление. Его работой руководят три Главных аудитора, ответственных за три основных направления деятельности контрольного органа. В настоящее время эти посты занимают г-жа Эва Линдстрöm, г-н Кйелл Ларссон и г-н Леннар Грүфберг. Все они одновременно выполняют обязанности международных представителей ВОФК.

Г-жа Инга-Бригг Аленюс, Председатель *Riksrevisionsverket*, ушла в отставку в указанную выше дату.

1. Nueva EFS en Suecia

Se ha constituido en Suecia una nueva EFS, la *Riksrevisionen*, que comenzó a desempeñar sus funciones desde el 1 de julio pasado, en sustitución de la hasta entonces existente *Riksrevisionsverket*.

La *Riksrevisionen* funciona como una Agencia. Dirigen la Institución tres Auditores Generales, cada uno responsable de un área determinada: Ms Eva Lindström, Mr Kjell Larsson y Mr Lennart Grufberg; aunque compartiendo todos ellos la responsabilidad de representar internacionalmente a la EFS.

Ms Inga-Britt Ahlenius, Presidenta de la antigua *Riksrevisionsverket*, finalizó su mandato a partir de la mencionada fecha.

2. "SAI Technical Co-operation Donors Network"

On 12 and 13 June 2003, a meeting of the Working Group "SAI Technical Co-operation Donors Network" took place in Paris, France, with the aim of debating new cooperation initiatives and presenting a database on cooperation projects.

Participating in the event were the SAIs of Sweden, Netherlands, Denmark, Germany, France, Norway, Switzerland, United Kingdom and the USA; also taking part were organisations such as the World Bank, SIGMA-OECD, OIG-USAID (US International Cooperation Agency), ADETEF (Association for the Development of Economic and Financial Technology Exchanges).

Topics of great interest were discussed, such as updating of the classification of projects on International Technical Cooperation; procedures for the promotion of that activity and the removal of obstacles to progress; the participation of various international organisations and initiatives in it (INTOSAI, IDI, SIGMA, Development Agencies); as well as the precise evaluation, with the support of outside observers, of the successes and failures of the present situation.

The next meeting of this Working Group will be held in the spring of 2004 with the aim of reviewing and updating the commitments taken on, examining the obstacles and continuing to make progress in the cooperation bases.

2. "Réseau d'ISC mettant en œuvre des programmes de coopération technique"

Les 12 et 13 juin 2003 s'est tenue à Paris (France) une réunion du groupe de travail sur les "ISC mettant en œuvre des programmes de coopération technique", afin de débattre sur de nouvelles initiatives de coopération et de présenter une base de données sur divers projets de coopération.

Ont participé à cette réunion les ISC de Suède, des Pays-Bas, du Danemark, d'Allemagne, de France, de Norvège, de Suisse, du Royaume-Uni et des États-Unis, outre d'autres organisations, dont la Banque mondiale, le SIGMA-OECD, l'OIG-USAID (Agence de coopération internationale des États-Unis) et l'ADETEF (Association pour le développement des échanges en matière de technologie économique et financière).

Plusieurs sujets de grand intérêt ont été abordés au cours de cette réunion, dont la mise à jour du classement des projets de coopération technique internationale, les procédures d'encouragement de cette activité et l'élimination des obstacles afin d'avancer dans ce domaine, la participation de diverses organisations et initiatives internationales à ce projet (INTOSAI, IDI, SIGMA, Agences pour le développement), ou encore l'indispensable évaluation, en collaboration avec des observateurs externes, des réussites et des échecs dans la situation actuelle.

La prochaine réunion de ce groupe de travail se tiendra au printemps 2004 et aura pour objet de réviser et de mettre à jour les engagements pris, d'examiner les obstacles rencontrés et de continuer à jeter les bases de la coopération.

2. "Netz der Geber-ORKBn von Technischer Zusammenarbeit"

Während des 12. und 13 Juni 2003 fand in Paris (Frankreich) eine Versammlung der Arbeitsgruppe "Geber-ORKBn von Technischer Zusammenarbeit" statt, mit dem Ziel, neue Initiativen der Zusammenarbeit zu erörtern und eine Datenbank über Projekte der Zusammenarbeit zu präsentieren.

An diesem Treffen nahmen die ORKBn von Dänemark, Deutschland, Frankreich, Großbritannien, der Niederlande, Norwegen, Schweden, der Schweiz, und der USA teil und außerdem Organisationen wie die Weltbank, SIGMA-OECD, OIG-USAID (Agentur für Internationale Zusammenarbeit der USA), ADETEF (Ausschuss für die Entwicklung des Austausches von wirtschaftlicher und finanzieller Technologie).

Es wurden sehr interessante Themen wie die Aktualisierung der Klassifizierung der Projekte der Internationalen Technischen Zusammenarbeit, die Verfahren für die Förderung dieser Aktivität und die Entfernung von Hindernissen des Fortschritts, die Teilnahme von verschiedenen internationalen Organisationen und Initiativen an diesem Projekten (INTOSAI, IDI, SIGMA, Agenturen für die Entwicklung) erörtert und mit der Unterstützung von externen Beobachtern wurde eine präzise Evaluierung der Erfolge und der Fehlschläge in der gegenwärtigen Situation durchgeführt.

Die nächste Versammlung dieser Arbeitsgruppe findet im Frühjahr 2004 statt, mit dem Ziel, die übernommenen Verpflichtungen zu überprüfen und zu aktualisieren, die gefundenen Hindernisse zu analysieren und die Grundlagen der Zusammenarbeit zu fördern.

2. "Сеть ВОФК-спонсоров технического сотрудничества"

12 и 13 июня 2003 года в Париже состоялось совещание Рабочей группы "Сеть ВОФК-спонсоров технического сотрудничества" с целью обсуждения новых инициатив сотрудничества и проведения презентации базы данных по проектам сотрудничества.

В совещании приняли участие ВОФК Швеции, Нидерландов, Дании, Германии, Франции, Норвегии, Швейцарии, Великобритании и США, а также такие организации, как Всемирный банк, SIGMA-ОКДЕ, ОИГ-УСАИД (Агентство международного сотрудничества США) и АДЕТЕФ (Ассоциация по развитию обмена в области экономических и финансовых технологий).

Обсуждались такие злободневные темы, как модернизация системы классификации проектов международного технического сотрудничества, процедуры поддержки такой деятельности, преодоление возникающих препятствий, участие различных международных организаций и инициатив (INTOSAI, IDI, SIGMA, Агентства по развитию), а также оценка, с помощью внешних наблюдателей, реальных достижений и недостатков работы в настоящее время.

Следующее совещание Рабочей группы состоится весной 2004 года с целью пересмотреть и актуализовать принятые обязательства, обсудить возникающие трудности и продолжить разработку основных принципов сотрудничества.

2. "Red de EFS Donantes de Cooperación Técnica"

Durante los días 12 y 13 de junio de 2003, tuvo lugar en París (Francia) una reunión del Grupo de Trabajo de "EFS Donantes de Cooperación Técnica", con el fin de debatir sobre nuevas iniciativas de cooperación y de presentar una base de datos sobre proyectos de cooperación.

Participaron en dicho evento las EFS de Suecia, Países Bajos, Dinamarca, Alemania, Francia, Noruega, Suiza, Reino Unido y EEUU; igualmente tomaron parte Organizaciones como el Banco Mundial, SIGMA-OECD, OIG-USAID (Agencia de Cooperación Internacional de EEUU), ADETEF (Asociación para el Desarrollo de Intercambios en Tecnología Económica y Financiera).

Se trataron temas de gran interés como la actualización de la clasificación de los proyectos sobre Cooperación Técnica Internacional; los procedimientos para el fomento de dicha actividad y la remoción de obstáculos para avanzar; la participación de diversas Organizaciones e Iniciativas internacionales en la misma (INTOSAI, IDI, SIGMA, Agencias para el Desarrollo); así como la precisa evaluación, con el apoyo de observadores externos, de los éxitos y fracasos en la situación actual.

La próxima reunión de este Grupo de Trabajo se celebrará en la primavera de 2004 con el fin de revisar y actualizar los compromisos asumidos, examinar los obstáculos encontrados y de seguir avanzando en las bases de la cooperación.

3. VI EUROSAI Congress

On 7 and 8 July 2003 the second preparatory meeting took place in Bonn, Germany, of the VI EUROSAI Congress, to be held in Bonn from 30 May to 2 June 2005, under the heading "Auditing of Public Revenues".

Taking part in it were representatives of member SAIs of the support group created in order to prepare for the Congress: Germany, Poland, Russian Federation, France and Spain.

3. VI^e Congrès de l'EUROSAI

Les 7 et 8 juillet 2003 s'est tenue à Bonn (Allemagne) la deuxième réunion préparatoire du VI^e Congrès de l'EUROSAI, qui se tiendra à Bonn du 30 mai au 2 juin 2005, sur le thème : "Le contrôle des recettes publiques".

Ont pris part à cette réunion divers représentants des ISC membres du groupe de soutien spécialement créé pour préparer le Congrès, en l'occurrence les ISC d'Allemagne, de Pologne, de la Fédération de Russie, de France et d'Espagne.

3. VI. EUROSAI-Kongress

Am 7. und 8. Juli 2003 fand in Bonn (Deutschland) das zweite Zusammenkommen für die Vorbereitung des VI. EUROSAI-Kongresses statt, der vom 30. Mai bis 2. Juni 2005 ebenfalls in Bonn unter dem Thema "Die Rechnungsprüfung der Öffentlichen Einnahmen" stattfinden wird.

An diesem Treffen nahmen Vertreter der ORKBn von Deutschland, Frankreich, Polen, Spanien und der Russischen Föderation teil, die Mitglieder der für die Vorbereitung des Kongresses gegründete Unterstützungsgruppe sind.

3. VI Конгресс EUROSAI

7-8 июня 2003 года в Бонне состоялось второе совещание по подготовке VI Конгресса EUROSAI, который должен пройти в этом городе с 30 мая по 2 июня 2005 года. Тема Конгресса: "Аудит государственных доходов".

На совещании выступили представители ВОФК стран, составляющих Группу поддержки организации Конгресса: Германия, Польша, Российской Федерации, Франции и Испании.

3. VI Congreso de EUROSAI

Los días 7 y 8 de julio de 2003 tuvo lugar en Bonn (Alemania) la segunda reunión preparatoria del VI Congreso de EUROSAI que se celebrará en Bonn del 30 de mayo al 2 de junio de 2005, bajo el tema "Fiscalización de Ingresos Públicos".

Intervinieron en la misma representantes de las EFS miembros del Grupo de apoyo creado para la preparación del Congreso: Alemania, Polonia, Federación Rusa, Francia y España.

4. 50th Anniversary of INTOSAI

On 15 October 2003, the Commemorative Ceremony of the 50th Anniversary of the First INTOSAI Congress, which was held in Havana, Cuba, in 1953, took place in Budapest, Hungary.

The Ceremony consisted of two sessions, the first of which was chaired by the SAI of Korea, the current President of the Governing Board of INTOSAI, during which the following spoke: Dr Franz Fiedler, Secretary General of INTOSAI, on "The Independence of SAIs"; Attila Chikán, Rector of the University of Economics of Budapest, on "The Interpretation of the Lima Declaration taking into account the globalisation and integration of the modern world" and Dr Arturo González de Aragón, CPC, Supreme Auditor of the Supreme Audit Office of Mexico, on "The benefits of INTOSAI for SAIs". The second session was chaired by the SAI of Hungary, the host of the forthcoming INTOSAI Congress in 2004, in which the following spoke: Dr Katalin Szili, Spokesman of the Hungarian Parliament, on "Effects of INTOSAI for public auditing in Hungary during the political and economic transition and relations of the SAI of Hungary with Parliament" and Dr Franz Fiedler on "50 years of INTOSAI".

4. 50^e Anniversaire de l'INTOSAI

Le 15 octobre 2003 a été organisée à Budapest (Hongrie) une cérémonie de commémoration du 50^e anniversaire du premier Congrès de l'INTOSAI, organisé à La Havane (Cuba) en 1953.

Cette cérémonie comprenait deux parties. Au cours de la première séance, présidée par l'ISC de Corée, qui assure actuellement la Présidence du Comité directeur de l'INTOSAI, sont intervenus : le Dr Franz Fiedler, Secrétaire général de l'INTOSAI, "L'indépendance des ISC"; Attila Chikán, Recteur de l'université d'économie de Budapest, "L'interprétation de la déclaration de Lima dans le contexte de la mondialisation et de l'intégration du monde moderne"; et le Dr Arturo González de Aragón, CPC, Auditeur supérieur de l'Auditoría Superior du Mexique, "Les bienfaits de l'INTOSAI pour les ISC". Au cours de la deuxième séance, présidée par l'ISC de Hongrie, amphitryon du prochain Congrès de l'INTOSAI qui se tiendra en 2004, sont intervenus : le Dr Katalin Szili, porte-parole du Parlement de Hongrie, "Les effets de l'INTOSAI dans le domaine du contrôle public en Hongrie pendant la transition politique et économique et les relations entre les ISC de Hongrie et le Parlement"; et le Dr Franz Fiedler, "Les 50 ans de l'INTOSAI".

4. 50-Jähriges Bestehen der INTOSAI

Am 15. Oktober 2003 fand in Budapest, Ungarn, die Gedenkfeier des 50-Jährigen Jubiläums des ersten INTOSAI-Kongresses statt, der im Jahr 1953 in Havanna (Kuba) stattfand.

Diese Gedenkfeier wurde in zwei von der ORKB von Korea, der gegenwärtige Präsident der INTOSAI, abgehalten, während der die folgenden Ansprachen gehalten wurden: Herr Dr. Fiedler, Generalsekretär der INTOSAI "Die Unabhängigkeit der ORKB"; Attila Chikán, Rektor der Universität für Betriebswirtschaft in Budapest "Die Auslegung der Erklärung von Lima unter Berücksichtigung der Globalisierung und Integration der modernen Welt" und Dr. Arturo González de Aragón, Oberster Rechnungsprüfer der Auditoría Superior von Mexiko "Die Vorteile der INTOSAI für die ORKB". Die zweite Sitzung wurde von der ORKB von Ungarn, die ebenfalls den nächsten INTOSAI-Kongress im Jahr 2004 beherbergen wird, in dieser Sitzung sprachen Dr. Katalin Szili, Sprecher des ungarischen Parlaments "Auswirkungen der INTOSAI auf die öffentliche Rechnungsprüfung in Ungarn während des politischen und wirtschaftlichen Übergangs und die Beziehungen der ORKB von Ungarn mit dem Parlament und Herr Dr. Franz Fiedler "50 Jahre INTOSAI".

4. INTOSAI исполняется 50 лет

15 октября 2003 года в Будапеште (Венгрия) прошел Торжественный акт, посвященный 50 годовщине Первого конгресса INTOSAI, состоявшегося в городе Гаване (Куба) в 1953 году.

В первой части акта роль Председателя выполняла ВОФК Кореи, в настоящее время возглавляющая Руководящий совет INTOSAI. Выступили: д-р Франц Фидлер, Генеральный секретарь INTOSAI, по теме: "Независимость ВОФК"; Ректор Экономического университета Будапешта Атила Чикан по теме: "Толкование Лимской декларации с учетом современных процессов глобализации и интеграции"; а также Верховный аудитор Верховного аудиторского управления Мексики доктор Артуро Гонсалес Арагон по теме "Преимущества членства в INTOSAI". Во второй части акта председательствовал ВОФК Венгрии - страны, организующей следующий конгресс INTOSAI в 2004 году. Выступили: доктор Каталин Жили, представитель Парламента Венгрии, по теме: "Влияние INTOSAI на работу органов государственного аудита в Венгрии в период экономической и политической реформы"; а также отношения ВОФК Венгрии с Парламентом; а также доктор Франц Фидлер по теме "50 лет INTOSAI".

4. 50 Aniversario de INTOSAI

El día 15 de octubre de 2003, en Budapest (Hungría), tuvo lugar el Acto Conmemorativo del 50 Aniversario del Primer Congreso de INTOSAI, que se celebró en la Habana (Cuba) en 1953.

El Acto contó con dos sesiones, la primera estuvo presidida por la EFS de Corea, actual Presidente del Comité Directivo de INTOSAI, durante la misma intervinieron: el Dr. Franz Fiedler, Secretario General de INTOSAI, "La Independencia de las EFS"; Attila Chikán, Rector de la Universidad de Economía de Budapest, "La Interpretación de la Declaración de Lima tomando en cuenta la globalización e integración del mundo moderno" y el Dr. Arturo González de Aragón, CPC, Auditor Superior de la Auditoría Superior de México, "Los beneficios de la INTOSAI para las EFS". La segunda sesión fue presidida por la EFS de Hungría, anfitriona del próximo Congreso de INTOSAI en 2004, en dicha sesión intervinieron el Dr. Katalin Szili, Portavoz del Parlamento de Hungría, "Efectos de la INTOSAI para la fiscalización pública en Hungría durante la transición política y económica y las relaciones de las EFS de Hungría con el Parlamento" y el Dr. Franz Fiedler, "50 años de la INTOSAI".

5. Forthcoming meetings of EUROSAI

XXVII Meeting of the Governing Board of EUROSAI: Rome, Italy, 28 October 2003.

IX Meeting of the Training Committee of EUROSAI: Copenhagen, Denmark, 24 November 2003.

III European Environmental Auditing Seminar "Waste management Auditing"; The Hague, Netherlands, 9 to 11 December 2003. Following that meeting the 5th Co-ordinator and Sub-coordinators meeting of the EUROSAI Working Group on Environmental Auditing will be held.

II Meeting of the EUROSAI IT Working Group: initially planned for 15 October 2003, as was published in No. 9 of the EUROSAI Magazine, but which was moved to the dates 28 to 30 March of next year (Bern, Switzerland).

5. Prochaines réunions de l'EUROSAI

XXVII^e Réunion du Comité directeur de l'EUROSAI: Rome (Italie), le 28 octobre 2003.

IX^e Réunion du Comité de formation de l'EUROSAI: Copenhague (Danemark), le 24 novembre 2003.

III^e Séminaire sur l'audit d'environnement, sur le thème: "Le contrôle de la gestion des déchets"; La Haya (Pays-Bas), du 9 au 11 décembre 2003. À l'issue de cette réunion aura lieu la V^e Rencontre des coordinateurs et sous-coordonateurs du groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit d'environnement.

II^e Réunion du groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information: cette réunion avait initialement été fixée au 15 octobre 2003, comme cela avait été annoncé dans le numéro 9 de la Revue de l'EUROSAI, mais elle se tiendra finalement du 28 au 30 mars prochain à Berne (Suisse).

5. Die kommenden Versammlungen der EUROSAI

XXVII. Versammlung des EUROSAI-Präsidiums: Rom (Italien), 28 Oktober 2003.

IX. Versammlung des EUROSAI-Ausbildungskomitees, Kopenhagen (Dänemark) am 24. November 2003.

III. Seminar über Umweltprüfung über "Die Rechnungsprüfung des Abfallmanagements"; Den Haag (Niederlande), 9. bis 11. Dezember 2003. Anschließend daran findet das V. Zusammentreffen der Koordinatoren und Subkoordinatoren der EUROSAI-Arbeitsgruppe über Umweltprüfung statt.

II. Versammlung der EUROSAI-IT-Arbeitsgruppe: Ursprünglich und wie in der EUROSAI-Zeitschrift Nr. 9 veröffentlicht, für den 15. Oktober 2003 angesetzt, jedoch verschoben auf den kommenden 28. bis 30. März (Bern, Schweiz).

5. Ближайшие форумы EUROSAI

XXVII заседание Руководящего комитета EUROSAI: Рим (Италия), 28 октября 2003 года.

IX совещание Комитета EUROSAI по подготовке кадров: Копенгаген (Дания), 24 ноября 2003 года.

III семинар по аудиту в сфере защиты окружающей среды по теме "Финансовый контроль менеджмента отходов"; Гаага (Нидерланды), 9-11 декабря 2003 года. После этого совещания состоится V Встреча координаторов и суб-координаторов Рабочей группы EUROSAI по аудиту в сфере защиты окружающей среды.

II совещание Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям, изначально планировавшееся на 15 октября 2003 года (согласно публикации №9 Журнала EUROSAI) и перенесенное на 28 - 30 марта будущего года (Берн, Швейцария).

5. Próximas reuniones de EUROSAI

XXVII Reunión del Comité Directivo de EUROSAI: Roma (Italia), 28 de octubre de 2003.

IX Reunión del Comité de Formación de EUROSAI: Copenhague (Dinamarca), 24 de noviembre de 2003.

III Seminario de Auditoría Medioambiental sobre "La fiscalización de la gestión de residuos"; La Haya (Países Bajos), del 9 al 11 de diciembre de 2003. A continuación de dicha reunión tendrá lugar el V Encuentro de los Coordinadores y Subcoordinadores del Grupo de Trabajo de EUROSAI sobre Auditoría Medioambiental.

II Reunión del Grupo de Trabajo de EUROSAI sobre Tecnologías de la Información; prevista inicialmente para el 15 de octubre de 2003, según se publicó en el nº 9 de la Revista de EUROSAI, pero trasladada a los días 28 al 30 de marzo del próximo año (Bern, Suiza).

6. Other meetings of interest

From 24 to 26 September 2003 in Antalya (Turkey) a "Workshop on Audit Planning / Risk Assessment" was held under the auspices of the SAI of Turkey.

Participating in that workshop were the SAIs of Albania, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia, Turkey, Denmark, the European Court of Audit, SIGMA and the Epsilon Consulting, Ireland.

From 17 to 19 November 2003, a "Workshop on Sampling in Auditing" will be held in Slovenia.

6. Autres réunions importantes

Du 24 au 26 septembre 2003 a été organisée à Antalya (Turquie) un "Atelier de travail sur la planification de l'audit et l'évaluation du risque", sous les auspices de l'ISC de Turquie.

Ont participé à cet atelier les ISC d'Albanie, de Bulgarie, de Croatie, de Chypre, de la République tchèque, d'Espagne, de Hongrie, de Lettonie, de Lituanie, de Malte, de Pologne, de Roumanie, de Slovaquie, de Slovénie, de Turquie, du Danemark, outre la Cour des comptes européenne, le SIGMA et la société de conseil irlandaise "Epsilon".

Du 17 au 19 novembre 2003 sera organisé en Slovénie un "Atelier de travail sur l'échantillonnage dans le domaine de l'audit".

6. Weitere interessante Treffen

Vom 24. bis 26. September 2003 fand in Antalya (Türkei) ein "Workshop über die Planung der Rechnungsprüfung/Evaluierung des Risikos" unter der Schirmherrschaft der ORKB der Türkei statt.

An diesem Workshop nahmen die ORKBn von Albanien, Bulgarien, Dänemark, Estland, der Europäische Rechnungshof, Lettland, Malta, Polen, Rumänien, Slowakei, Slowenien, die Tschechische Republik, die Türkei, Ungarn, Zypern, SIGMA und das Beratungsunternehmen "Epsilon" aus Irland teil.

Vom 17. bis 19. November 2003 findet in Slowenien ein "Workshop über Stichprobenahme in der Rechnungsprüfung" statt.

6. Прочие интересные события

24-26 сентября 2003 года в Анталае (Турция) прошел "Учебный семинар по планированию аудиторских проверок / Оценка рисков" под патронажем ВОФК Турции.

В работе Семинара приняли участие ВОФК Албании, Болгарии, Венгрии, Дании, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении Турции, Хорватии, Чешской республики и Эстонии, а также Европейская счетная палата, SIGMA и представители консалтинговой фирмы "Эпсилон" из Ирландии.

17-19 ноября 2003 года в Словении состоится "Учебный семинар по отбору образцов при проведении аудиторских проверок".

6. Otras reuniones de interés

Del 24 al 26 de septiembre de 2003 en Antalya (Turquía) se impartió un "Taller de trabajo sobre Planificación de Auditoría / Evaluación del Riesgo", bajo los auspicios de la EFS de Turquía.

Participaron en dicho taller las EFS de Albania, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Rumanía, Eslovaquia, Eslovenia, Turquía, Dinamarca, el Tribunal de Cuentas Europeo, SIGMA y la Consultora "Epsilon" de Irlanda.

Durante los días 17 al 19 de noviembre de 2003, tendrá lugar en Eslovenia un "Taller de trabajo sobre Muestreo en Auditoría".

SAI = Supreme Audit Institution
EUROSAI = European Organization of Supreme Audit Institutions
INCOSAI = International Congress of Supreme Audit Institutions
INTOSAI = International Organization of Supreme Audit Institution

ISC = Institution supérieure de contrôle des finances publiques
EUROSAI = Organisation des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques d'Europe
INCOSAI = Congrès international des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques
INTOSAI = Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques

ORKB = Oberste Rechnungskontrollbehörde
EUROSAI = Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden
INCOSAI = Internationaler Kongress der Obersten Rechnungskontrollbehörden
INTOSAI = Internationale Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

VKO = Высший Контрольный Орган
ЕВРОСАИ = Европейская Организация Высших Контрольных Органов
ИНКОСАИ = Международный Конгресс Высших Контрольных Органов
ИНТОСАИ = Международная Организация Высших Контрольных Органов

EFS = Entidad Fiscalizadora Superior
EUROSAI = Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa
INCOSAI = Congreso Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores
INTOSAI = Organización Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores

Eurosai Newsletter
Published by the Secretariat General of EUROSAI
Fuencarral, 81. 28004 Madrid
Tel.: +34914460466
Fax: +34915933894
E-mail: eurosai@tcu.es
tribunacta@tcu.es
http://www.eurosai.org

Eurosai Newsletter
Publié par le Secrétariat de l'EUROSAI
Fuencarral, 81. 28004 Madrid
Tel.: +34914460466
Fax: +34915933894
E-mail: eurosai@tcu.es
tribunacta@tcu.es
http://www.eurosai.org

Eurosai Newsletter
Herausgegeben vom Sekretariat der EUROSAI
Fuencarral, 81. 28004 Madrid
Tel.: +34914460466
Fax: +34915933894
E-mail: eurosai@tcu.es
tribunacta@tcu.es
http://www.eurosai.org

Eurosai Newsletter
Публикуется Секретариатом EUROSAI
Fuencarral, 81. 28004 Madrid
Tel.: +34914460466
Fax: +34915933894
E-mail: eurosai@tcu.es
tribunacta@tcu.es
http://www.eurosai.org

Eurosai Newsletter
Publicado por la Secretaría de EUROSAI
Fuencarral, 81. 28004 Madrid
Tel.: +34914460466
Fax: +34915933894
E-mail: eurosai@tcu.es
tribunacta@tcu.es
http://www.eurosai.org

Eurosai Newsletter